

大漢報

The Chinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada 25
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
Phone: (604) 685-8941
Second class mail registration number 0009
Wednesday May 25 1977 (Vol. 38 No 241) Page

Serials Division-Library
U. B. C.
Vanc. 8

三期星 日五十二月五 年七九一七元

每份	五分
每月	一元五角
每季	四元五角
半年	八元
全年	十五元

零售每份一分五



保守黨慘敗政治行情立即轉變

聯邦補選揭曉

自由黨獲大勝

(本報綜合加新社電)自由黨昨日在古堡補選之後以壓倒性之大勝，贏得五個聯邦補選中之四個，又在愛德華王子島省補選獲得一個。陶杜首相在渥太華對記者表示非常興奮，他認為此次大勝足證古堡人民對於聯邦政府及聯邦統一具有信心，對於自由黨應付經濟危機之能力具有信心。一般觀察認為陶杜政府可以繼續當政直到下次大選再說，他並未說可能在何時大選。陶杜說政府可以繼續當政直到下次大選再說，他並未說可能在何時大選。陶杜說政府可以繼續當政直到下次大選再說，他並未說可能在何時大選。

中國祝非洲解放日

蘇聯古巴大使拂袖

(北京路透電)中國外長黃華今在慶祝「非洲解放日」大會上演講，指責蘇聯及古巴在非洲侵略，黃外長並指明蘇聯古巴，只說「某一超國家」在非洲利用進行侵略等等，古巴大使卡巴哈爾先退席，蘇聯，外賓，匈牙利，保加利亞，東德，波蘭及捷克各國大使均隨拂袖退席。

中國農家廣用沼氣

(東京美聯社電)據新華社消息，中國農民已經使用沼氣作為點燈，發動農耕機械及炊爨用途，此種沼氣係從人畜糞便與腐敗植物殘物產生收而得，含有大量炭氫氣體(C₂H₄)。中國已經普遍成功提煉此種沼氣，現在已有二千個縣份使用此法，合計有四百三十萬箱沼氣。

恐怖份子拒絕釋放人質

(荷蘭波城特美聯社電)恐怖份子仍拒絕釋放一〇六名兒童及六名教師在波雲小學，此批兒童最小本歲，最大十二歲，另有五六十人質則已被押上柴油列車，隔此處十五里。

荷人要殺摩僑報復

(荷蘭波城特美聯社電)恐工作為報復，但荷蘭當局禁止此舉。舉行。荷蘭現有四萬名摩族僑民，荷蘭人民說，假如恐怖黨殺害荷童，誓必殺摩僑以血還血。

以國新強人已康復

(達拉維路透電)醫生今日說以色列力國領袖比堅已逐漸康復，可恢復視事，但仍須休息至週末。

布托今獲最後警告

(伊斯蘭堡美聯社電)巴基斯坦反對黨領袖布托今日獲最後警告，若仍不辭職，反對黨將包圍全部國會議員之住宅，予以武力制服，反對黨領袖布托警告勿忽視人民之憤怒。

阿根廷流血賀國慶

(布諾艾里市美聯社電)阿根廷昨日發生前大暴動，暴徒在京城投擲汽油彈及炸彈，炸毀一座猶太教堂及若干私人房屋。軍警與暴徒發生激烈槍戰，殺死十六名暴徒及游擊隊員，但警員亦有三名在路上遇伏被殺。

美鈔砂竟交蘇加工

(華盛頓美聯社電)供給蘇聯使用之加工鈔砂，三之二是蘇聯加工的，其中有些產自美國。美助理安全長尼森昨日在參議員作證如此說。他認為蘇聯加工費用較廉，所以很多國廠商將鈔砂送往蘇聯加工，至少合值兩億元之多。德法兩國亦如是。

阿敏要做不速之客

(倫敦路透電)烏干達電台週二該會近年批准大批鈔砂運往蘇聯加工，作為供給歐洲國家發電之用。

美國滾石樂隊訪蘇

(莫斯科美聯社電)美國政府在美蘇文化交流計劃下派遣搖滾樂隊訪蘇，最近完成三星期輪迴演奏獲得好評，這是美國滾石樂隊首次在蘇聯各大城市演出，手舞足蹈的演唱，吸引了八萬多觀眾，一個少女說，我們沒有這種音樂，我們的歌曲大部份是春天，冬雪和愛國的題材。

神秘木乃伊須待剖

(美國費特費亞美聯社電)此間自然科學院博物館職員，兩週前在該院內發現二千餘年的「木乃伊」兩具後，至今仍未獲得其來源線索，發言人表示：該木乃伊乃何人，為小孩，但來自何處？何時在該院？他們完全不知。該院現預先行以X光檢查成人木乃伊，必要時再解剖。賓州大學的沈馬文醫生說：透視檢驗法可以保持木乃伊完整，但我們須解剖之後方可找出屍體的死因。

泰國三月軍變尾聲

(曼谷美聯社電)泰國軍事法庭宣判與今年三月廿六日軍變有關之廿八人，包括記者五名，由終身監禁至五年徒刑不等。

新民主黨年會閉幕

(雲南新民主黨)年會昨日在昆明閉幕，大會表決反對僱主有權在僱員工期間僱用非工會人員做工。大會並計劃新民主黨再當政後，設立婦女平等權利服務處，以保證男女工作機會均等，又將重新調查煤礦業之計劃。

羅錦成連毒監十年

(雲南)香港廿二歲青年羅錦成(譯音)，本月初由東京飛抵此間時在機場被搜出藏有海洛英兩磅被拘，現判決入獄十年。

波義爾已決心辭職

(渥太華新華社電)海軍中將大西洋艦隊司令波義爾已呈請於七月四日離職。國防部長丹尼爾稱：他曾提供波義爾新職，但未獲接納。波義爾中將認為政府設有他安排有意義的新職位，換言之，他離開艦隊而沒有合適崗位可選，也等於被辭職。

安省競選主題統一

(多倫多新華社電)聯邦統一問題已經成為安省省選之主要焦點。安省三政黨領袖在競選活動中都以此點作為主要話題，其次則為經濟及環境污染問題。保守黨(執政黨)領袖省長戴維士現在是以少數黨領袖身分佔五十二席，新民主黨(領袖路易士)在省議會佔了八席，自由黨(領袖史密士)佔五十五席，省選在六月九日舉行。

勇少年救家人出險

(卑詩里和士加新華社電)兩週前亞省卡利利安奴夫婦和廿四歲幼子，十四歲和十歲兩個兒子從卑詩渡過末架橋雙引擊自用機飛往卡利利安奴和士加時受傷，機師約翰遜一機，小士利受傷最重，祇腿部擦破一部份，這個勇少年一方把爸爸媽媽哥哥救出險境，用毛氈蓋好，生火取暖，一方面以電筒向天空發出求救訊號，當黑夜來了，而且下雨，他動手蓋搭小屋頂以遮蓋他的家人，幸救傷人員及時趕到把他們救出險境，騎警事後報告，讚揚該少年英勇機智，幫助全家安全脫險，但小和士利說，我覺得我做的事沒有什麼了不起，任何人遭遇當時的環境，都會這樣做的。

跳船偷渡人數大減

(域多利新華社電)域多利移民局長伊里里說，外國船員偷渡入境的數字，可以反映省內的經濟和就業機會的盛衰，外輪船員今年在卑詩偷渡人數不返者共有二十七宗，平均每月六人。比較以前之繁榮時代，每月平均有三十至四十宗發生，因跳船原因，主要在於岸上有優良工作機會所致。

二埠公園禮砲賀壽

(雲南)慶祝女王生辰的盛大禮砲廿一響，昨日在二埠依照傳統的禮砲儀式鳴放，這是自一八七一年以來從沒有間斷的第一百零七屆賀壽禮砲大典，是日口令員站在女王公園的舊砲左旁，每隔一分鐘即發炮令鳴砲，直至二十一響為止。隨著巡遊節日開始，多麥多麥，小孩爭領免費雪糕，參加吃雪糕比賽，並有樂隊演奏，狗展等娛樂，一片太平景象。

素里計劃建動物園

(雲南)政府在素里地地六百四十英畝準備以三千萬元興建動物公園以安置數百種加拿大及非洲出產的動物。該動物園既不設圍欄，也沒有鐵柵欄，動物祇有特別設計，模倣自然環境，讓平原動物自由自在生活繁殖。該公園全長二里，三角形，沿著加拿大公路的邊界，預算須費時六年，並用一千萬元向十八個業主收購該段地帶，公園當局希能於今年內完成設計，初期建設將投資一千五百萬元，於一九八二年完成開幕，預料每年將吸引遊客數百萬人。

跳船偷渡人數大減

(域多利新華社電)域多利移民局長伊里里說，外國船員偷渡入境的數字，可以反映省內的經濟和就業機會的盛衰，外輪船員今年在卑詩偷渡人數不返者共有二十七宗，平均每月六人。比較以前之繁榮時代，每月平均有三十至四十宗發生，因跳船原因，主要在於岸上有優良工作機會所致。

二埠公園禮砲賀壽

(雲南)慶祝女王生辰的盛大禮砲廿一響，昨日在二埠依照傳統的禮砲儀式鳴放，這是自一八七一年以來從沒有間斷的第一百零七屆賀壽禮砲大典，是日口令員站在女王公園的舊砲左旁，每隔一分鐘即發炮令鳴砲，直至二十一響為止。隨著巡遊節日開始，多麥多麥，小孩爭領免費雪糕，參加吃雪糕比賽，並有樂隊演奏，狗展等娛樂，一片太平景象。

大漢小語

李月圓被殺害案

阿明尼華僑李買華先生之少公子李月圓小姐，不幸在去年月被歹徒劫殺案，不獨震驚僑胞，亦震驚全加拿大的華埠，這因為恐怖兇徒殘暴色狼的魔爪已伸到華埠。

李月圓是於四月十四日、下午六時從舞蹈學校放學後在返家途中被綁架天際，經其家人、當地僑胞會同警探直昇機隊警犬同鎖交通四出搜尋，方於翌日四月十五號下午五時許始發現李月圓已不幸被兇徒慘殺，棄屍於離華埠約三哩路之若克湖邊。

李月圓為一勤學孝順之十四歲少女，今竟不明不白無辜慘遭殺害，激起公憤。現時不獨當地僑團僑胞憤慨，且該埠華僑會、華聯會、教育界、商界、銀行、電台、教育局、醫院、警局及板廠紙廠工人紛紛捐款贊助支持，現應紅款已達七千元，據華埠華聯會李月圓遺孀李買華給各地僑團公開呼籲兩點：(一)希望各僑界鼓吹警援，提供治安意見。(二)希望僑胞於五月廿七日熱心捐款援助緝兇(詳情請閱五月廿一日本報正版)。

重寶之下，必有勇夫。華聯會

滿清出款加進懸紅緝兇，確有理由。刻該埠中西兩國政府警方均已解嚴警備，亦盼各地僑團僑胞不甘後人，即請以實際行動緊急警援。此舉不獨期早日緝兇雪冤，且可藉此為各華埠警備，提高警覺，嚴防作奸犯科歹徒，入華埠危害治安。華聯會之呼籲警援，想必獲得各界重視。

北美各地華埠治安，近年最有問題的如美西之舊金山，與美東之紐約。雲市華埠最近治安亦有風風雨雨的傳說，並不如表面的平靜。如今，雲市一水之隔的華埠發生了李月圓被殺事件，就不宜抱隔岸觀火之度，為防患於未然，似應有聯合組織「華埠治安」專案小組之必要。洪憲處宣言第六項提出「僑社合作維持治安」問題返看李月圓事件，足證這

是僑社當前的急務。 編者

藍天

三橋光男也不曉得如何安慰良子，他只不過是潤一郎和良子的鄰居，剛巧月前他到江戶，碰到潤一郎，替潤一郎帶話回家，雖然知道潤一郎家門之家作女婿，要與在福間守瞭了整整二三年的事子分開，是非常殘酷的事，但三橋光男終究還是要說出來。

與其讓良子在家中苦守，倒不如讓她知道自己嫁的是怎樣一個丈夫，趁早把痴心死絕。

「大嫂，我也要回家了，潤一郎這樣對你，待我明天稟報族長，他會替你拿主意，你放心吧。」三橋再度安慰良子，就告辭而去。



美洲華僑洗衣店滄桑

蕭村： 蕭村博士，原籍四邑，留美社會學家，本文是他以經年研究心得及個人見聞的報告……

▲典型的僑民職業
在炎熱的夏天，工作多的時候，有時直做到半夜，在睡眼矇矓中還在吃餅，明天一早起床，又是一天工作的開始。

三、每個星期的人息和工資是相開的，有些人每天做十八九個鐘頭，生意好，入息高，生意平淡的店子，工作一做完，便可坐下聊天，或做自己的活，通常一間洗衣店的伙計，彼此都是親屬，生意多時，請來幫忙的人，也多是同宗或同鄉，因為洗衣店內不獨並有合作，而且同睡同吃，每星期的工資，多是伙計們平均的。

洗衣店的主人如要回國，或因故出售該店時，照舊習俗，先向本家同人聲明，若有人承接，則取價老實，本姓親朋中如無人要買，便向外姓的人，交易手續，有時要經中華會館，當家交易，還要到當地中文報社廣告，以舊手人或有欠項之處。

如歸國人一年後再來，自然可以重操舊業，下店的人，可以招他人代替，出賣生意的一半，或三分之一，交易手續也是同原，承受的人計不是「兄弟」，便是同鄉，每間或每份的華僑洗衣店生意，平常價值是三幾千到三幾百美元不等，承受人如在必要時，可在他們自己組織的「銀會」貸款，清結手續，這種貸款，一如在銀行借貸，分期每月付還。

四、新到美國的華僑，總是來投奔親屬的，接待自有其人，新到的人稱為「新鄉甲」，「新鄉甲」大約是即日被帶到親屬的洗衣店去。

(未完)



鬼故事

(未完)

原今，嫁原潤一郎是個窮窮僻僻的農家子，他自出生那天開始，就註定是個農夫。

(三)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：打街東一〇二號

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

黃望俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839

代理香港
各埠特價
機票即定
即發分期
付款旅團
按月開出

文華花店
Mandarin Florist
130 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本號常備
各種鮮花
盆栽樹木
蠟燭花球
花籃花圈
花籃花球
花籃花圈
花籃花圈

摸骨手相面相
看風水談財運
看過去及將來前途

溫哥華唐人街打東街八十號二樓(華新書局旁) 隨觀大相士
79, 81, Pender St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時
候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

庚利公司
GANGLY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

水隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫
牛乾鮮吊片尤魚
馬蹄，蓮藕，芋仔
精製牛肉乾
臘腸，臘鴨，臘味

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

迎接中國上海舞劇團
訪加演出！
「特舉行盛大酬賓」
凡購國產商品一律九折優待！
歡迎僑胞參觀選購！

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罐庄 每箱壹打
壹磅罐庄 每箱廿四罐
半磅罐庄 每箱四十八罐

歡迎餐館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務請皆大平實！

全埠難得的配件，請到
敝店，只以半價出售。
按裝修理，水喉工程
價錢老實，工作妥當

華人技師 Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van 255-8244 an. 872-5838

經驗專通大小坑渠

包機溫哥華/香港
來回 519 請60日前訂位
西雅圖/香港
來回 499 請35日前訂位

代理：CP加航，JAL日航，KE韓航，NW西北航
各大航空公司「大廉價」機票

請免費函送上述包機價格及時間表

包四機海

溫哥華唐人街打東街
200號201室
電話：(604)689-3816

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)
2381喜士定東街溫哥華(近乃磨街) 電話 255-2920

五月廿四日至廿八日每日下午
七時半放映家喻戶曉古裝奇情
宮闈歷史歌唱巨片

孟麗 君李 鐵導演
夏玲玲 華珍
江長文 領銜主演
同場放映
碧雲 天李 行導演
林鳳嬌 秦漢
張艾嘉 領銜主演

見聞趣錄

▲上帝傑作
 某假日下午，偶然在街上看見一位漂亮的少女，穿上一件極性感的露背中腰裝，在她那豐滿的粉背上，出現一幅美麗的新潮圖案，可能由於她喜愛日光浴及穿著不同款式泳衣之故，在背上中央，有一度白色橫間，頸項附近則有一條小弧形的淺色界，在腰際間有一環形深色的綫條，再襯上背上幾粒黑痣，構圖非常優美，可謂「上帝的傑作」。

哀謝

先慈袁門林氏三姊安人之喪經於五月十七日下午一時假座西區市黨部禮堂舉行喪禮出殯歸土而蒙宗親戚友世誼惠賜贈禮花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情厚存均感謹此哀謝

- 孤哀子袁相榮
- 媳婦伍悅芳
- 孤哀女取養
- 女婿雷培遠
- 孤哀女意騰
- 女婿林錦森
- 男媳戚民威
- 女孫露貞
- 外孫女雷素燕林瑛瑛
- 林少瑛
- 外孫男林文蔚
- 伍貴水發進強
- 同叩謝

哀謝

先室謝門謝月輝夫人之喪經於五月十七日假座李喜雲禮堂舉行喪禮隨奉葬於科士蘭墳場 叨蒙宗親世誼戚友惠賜花圈禮儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情厚存均感謹此哀謝

- 沈期夫謝汝創
- 哀女惠金適張門
- 女婿張作儒
- 男女外孫媳婿等
- 同叩謝

「聯儀」伍緒學合家一百元，林錦森合家五十元，李乾照合家五十元，袁永發合家四十元，雷培遠合家四十元，袁超凡合家三十元，袁進強合家三十元，李俊榮，陳英偉，雷法彥，袁卓傑，李其昌，雷贊洋，梁源邦，袁德祥，袁健安，袁露民，Mr. Danny Mai 伍子貴 (以上每合家二十元)

袁伯裕，陳祖陽，黃兆林，馬宏深，鄭立人，馬汝嵩，朱健俊，袁奕參夫人，黃德民，黃實運，伍樹宏，袁振謀，袁健相，袁奕茂，黃悅榮，袁振光，許沃洋，袁奕鈺夫人，袁如錦，盤博麟，伍偉洲，袁榮均，袁耀民，(以上每合家十元)

伍時熾，袁壽堯，林新權夫人，袁耀貴，袁偉麟，袁奕臣夫人，(以上每合家五元)

(花園) 林錦森，雷培遠，彭仲鳴，林倫洪，李新榮，伍子貴，伍榮華，陳鴻德，袁振強，雷法文，許毓林，袁美輝，林錦彥，陳贊韶，林宜優，林秋榮，林德槐，袁永富，袁傳社章，陳天相，袁球章，袁日光，袁鴻章，袁偉麟，袁廣林，(以上每合家)

黃景良，馬奇彩，林銀，李玉輝，黃秀雲，李華，林覺民，郭梅，周毅模，湯項，李華，袁健文。 Mr. King Wings (素車) 袁健相，蔣民，廣林，卓

鑽石樓

New Diamond Restaurant
 555 Gore Avenue
 Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午十時，又由下午五時至十時。星期六、日及假期市早九時至下午九時。電話：(七二七) 六八四、(七二七) 六八四、(七二七) 六八四、(七二七) 六八四。

味膳榮榮

精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

WING WING CO. LTD.
 450-460 East Hastings Street
 Vancouver 4, B.C.
 254-7241

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
 386 East Hastings Street Phone 684-3043

本校教授歷史最久，政府註冊，名師指導，經驗豐富，各種方言，通曉英語，粵語，國語，台語，以便僑胞學習。設備完善，音響器材，服務周到，歡迎諮詢。

校長 林伯寬

名園大酒家

(茶市部：每星期七天營業)

「華園夜總會」
 酒廊名廚「吳錦」主理，華筵喜慶，晚飯宵夜。

茶市部
 粵港名廚「屈金」主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會部
 重金禮聘 港台紅歌星 艾琳 蔣玲玲小姐聯合演唱 盧文櫻

有經驗承接搬運工作
 如下次搬運請叫 Excel Moving 大時後 電話：733-8887

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE
 742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
 Phone: 24 Hrs. 255-7431. V6A 1R3

本店專營新舊電器：電爐、冰箱、乾衣機、洗衣機、洗碗機、及各種電器用具。兼聘有名師擔任修理上項各種電器用品，工精價廉。

電話：二五五-七四三

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，保證足鐘，並代僑胞翻譯英文筆試，收費公道，請電四四四-一八八七學先生洽。

Continental Driving Academy
 2903 Commercial Dr. Van. B.C.
 494-1887或691-1492
 香港高級駕駛協會會員 加拿大安全駕駛協會會員

德深公司

1-2-3 Bean Sprouts
 DICKSAM LIMITED
 324 Alexander Street
 Vancouver 4, B.C.
 電話：681-8614

遠近交易 鮮芽菜 靚豆芽 發菜綠豆 便捷妥當

時代冷氣

僑胞光顧 價錢相宜

工程有限公司
 地址：喜士定東街六九六號
 公司：254-7325
 24小時服務住宅：876-6367

雪櫃 商業冷房 設計按裝

香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd.
 香港駕駛學院首創筆試課程，聘請訓練班，由經驗人士主理，專講解交通規則及駕駛規則，易學速成，只收費廿元，報名從速，詳情請電：

電話：321-3722 城多利街5869
 方太：298-4623
 馮君：433-0303

左筆權

精批命理，標準論相 龜卜易卦，天星擇日 精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新編舊雨，請移玉 寓：溫哥華唐人區 緬街六一號 文華商業大廈 二樓候教

李偉運輸公司

專運送搬運香港移民出入行李，并家什物搬運，有大棧房代客存貯。

電話：二五四-一〇六二

驗眼專家

李興捷
 安省滑鐵盧大學 視光系博士

辦事處：喜士定東街五百五十五號
 Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St.
 電話：687-1018
 營業時間：星期一至星期日 上午九時至下午五時

片打花舖

號九二五街東定士喜
 PENDER FLORIST
 529 E. Hastings St.
 Vancouver, B.C. V6A 1P9
 Tel: 254-1113

遷舖新址啟事
 蓮花電裝所隔隣

高級駕駛學校

ADVANCE DRIVING SCHOOL
 4877 Main St.

華人教授，經驗豐富，時間任擇，取價特廉，全程九個鐘共收\$112 免費接送及指導筆試。 電話：879-8947 873-6091

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
 Phone 682-1514

中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜 每星期 營業七天

華強公司

KENWARD CO.
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
 四零一號哥林比街 電話684-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
 溫哥華卑詩街三四八號
 電話：六八一-一七二二

日昌豆腐 營養衛生 所用材料 實佳味美 上等黃豆 香滑可口 純正石膏 行銷各埠 機器製造 歡迎惠顧

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.
 1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
 Tel: 682-1804

凡有撞汽車意外發生，登記下對方姓名及車牌號碼，發生地點，俾得代開修理期間，有汽車免費使用特別優待。

經理人：馮維新，林蔭榮

廣珍鐘錶舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
 39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

曹振興
 政府合法牌照 裝置或修理水喉、裝修煤氣等 一切工作 保潔滿意
 Johnny Chow Plumbing
 959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.
 Phone: 876-9512或876-6872

周慶偉視光學博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
 JACK K. CHOW
 RAYMOND S. CHOW OD.
 OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232
 518 Main St. Vancouver 4, B.C.

旗旗麵廠

Northwest Food Products Limited
 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 694-820

五磅十扎 花旗乾麵 蒸雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
 208 E. PENDER STREET
 TEL. 681-1052

巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

華南麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
 575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
 Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製麵粉 大小光顧 均極歡迎

統辦國產百貨 歡迎參觀選購

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承接修理，大小商業冷
暖氣機房，急凍房，大小
牛奶肉食瓜菜櫃，家庭電櫃
洗衣乾衣機，電爐電火政府
牌照

馬君賢 (Alec Ma)
馬君賢 (Bill Ma)

三三七一三三三三 (英語)
三三七一三三三三 (英語)
三三七一三三三三 (英語)

鐸士節打車行

委任馬君賢先生為推銷
代表，本行特約經售一
種和牌汽車 (VOLVO)
名聞全球，款式極多，
設計特殊，取價公平，
有關選擇新舊汽車請與
馬先生洽商，鐸士節打
是全埠最好交易的車行

DON DOCKSTEADER
VOLVO

1577 Main St., Vancouver, B.C.

昌記油漆裝修

承接泥水木工程
私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當

馬迪倫 Alan Mar
Phone 685-1221
請即日來見我們……

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.

549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品



天龍八部
金庸著

第四十七回
身世之謎 (五五三)

阿朱深深開了幾間，以中藥末深，四肢痠痛便去，她伸手拿住了瓶子，仍是不停的嗅着心下好生奇怪，怎地敵人竟不出手干涉？看那些西夏人，只一個個都軟癱在椅子上，動也不動，眼珠骨溜溜地亂轉。

段譽說道：「奇怪怪也，干人作法自斃，怎地自己放毒，自己中毒？」

「阿朱走過去推了推赫連鐵樹，這大將軍身子一歪，斜在椅中，當真是中了毒，他話是還會說的，喝道：「眼解藥來！快取解藥來，快取解藥來！」

「阿朱走過去推了推赫連鐵樹，這大將軍身子一歪，斜在椅中，當真是中了毒，他話是還會說的，喝道：「眼解藥來！快取解藥來，快取解藥來！」

「阿朱走過去推了推赫連鐵樹，這大將軍身子一歪，斜在椅中，當真是中了毒，他話是還會說的，喝道：「眼解藥來！快取解藥來，快取解藥來！」

聯興公司
RON HING CO.

227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

一零霜鮮瓷藥各本
律沽蝦肉器材江號
歡迎批發

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電二九八，五八七八八八

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精選上品
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

永安實業公司
Centennial Realty Ltd.

873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

近盤波比中央醫院六十九組柏文，百六十萬
市中心商業樓，近U.S. Bank公司，十八萬五千
卑詩大學餐館，每年生意十二萬，廉讓六萬
域多利街近四十四街存屋，八年新，八萬四
盤波比四千尺豪華新屋，五睡房，十四萬
四十一街夾細街，新屋一間，取價八萬
詳情請向吳志健或伍偉傑 876-0303

諾里冷氣工程公司

專科大小商業廚房冷氣工程。設計裝置
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話 八七七一三三三三
874A Main St., Vancouver, B.C.

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St. Vancouver,
Phone 253-4424

本廠特製
純正蓮子蓉
玫瑰紅豆沙
各種粉類
點心餡料

何桐攝影院
Ho Tung Studio

19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相。
菲林沖曬 一日起售
特價九折

永安新屋

按揭貸款
如借款買屋(只需5%)柏文及商業樓宇，本公司可安
排按揭，包括現有按揭，需備按揭，不論數目收發特廉
絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽電話：(八
七三三，八五〇四)

Gary Tse Realty Ltd.

#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

(一) 廿六街東近細街新屋開價七萬二千五百九可用舊屋
交換另五十四街近域多利新屋，八萬一
(二) 廿街東夾Bute街，新款士德古三睡房另土庫廳房
廣闊齊備開價六萬一千九
(三) 四七〇五號六街近Kathway大單邊兩睡房土庫有
房四萬四千五百五
(四) 近唐人埠洗衣店，家庭式經營，一萬元，有價請
(五) 喜士定東街商業舖位二間樓上六組聯房開價八萬
五千。
(六) 近域多利街舖位三間另樓上住宅四幅好地可建
柏文業主急賣試價
(七) 列治文Amundson Rd. 複式靚屋大辣十六年新三睡
房餐廳土庫大遊戲室開價六萬一千九

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.

33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9

國際書店 1977年 徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
中國人民日報	9.00			106.00
民族畫報	1.80			13.00
民族畫報(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
中國科學(中)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(英)	10.80	16.20	21.60	13.50
北京中國	4.50	6.75	9.00	9.00 (航空)
中國	8.00	4.50	6.00	8.00 (航空)
中國	4.02	6.00	8.00	

姓名(英文)
地址(英文)
期刊名稱

訂一年 二年 三年

請將訂閱單連支票寄交中藝公司

Tung-I Men

台灣統一麵

天然調味 天然色澤
請放心食用

銷量高踞全省第一位
首次供銷北美洲

加拿大代理：大西方米廠
各大商店有售
WESTERN RICE MILLS LTD.
Vancouver, B.C.

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

頭等環遊歐洲八國旅行團，包括英國倫敦，丹麥，瑞典，芬蘭，蘇聯，波蘭，德國及法國。由溫哥華一九七七
年五月廿一號出發。行程共廿五天，如有意參加者，請
打電 683-5656 詢問

地址：溫哥華片打街東七十一號

華麗一睡房地下柏文

五分鐘到華區，花園噴噴柏文，有前後
門，有管理人。位於Oak Drive 區，
近學校巴士，取價三萬零九百元。電話
Ken Evans 534-7491, 112-896-8268
Block Bros.

土庫出租

兩睡房一廳廚廁齊備四十七街東近域多
利街電話每日下午二時至九時三二一
二四一五

金星工藝裝飾公司

承接設計各地中國式茶樓，餐館

擴張營業
喬遷新址
短期休假

聯繫電話：
二五四二一九〇七

利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一·一〇二二

本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤
量，極為準確，絲毫不爽。
零售批發，一律歡迎

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

唐山沙梨
良友牌
特價一元三罐

長城公司
GREAT WALL CO.

289 號東街電話六六九-零八三三

中國樟州雪耳
首次直接運到

正牌雪耳
功效神奇
滋潤養顏
旺血提神
純正雪耳
一泡熱水
發大十倍
抵食有益
除藥效外
還可做菜

選辦祖國及香港唐山什貨

等級	四安士	\$ 8.75
	四安士	\$ 7.50
	四安士	\$ 4.50
	四安士	\$ 2.90
	四安士	\$ 2.00

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.

520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

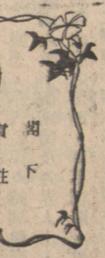
大量進口 專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦
尾，適合中西餐館採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花
魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮魚，
長期供應。

徵購 業物產地港香

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
351 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1B
電話掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三三-一八八一住宅三五-八九八

急售二睡房
柏文壹組

位於百老匯東街八三三號頂樓三〇一室，
有風景，三年新，二大睡房，主人房有私
用廁所，客，餐廳特大，廚房全部最新設
備，自動清潔爐，雙爐，洗碗機及攪食物
機，全副浴室，實用面積一千零三十八平
方尺，電梯上落，地下室安全停車場，即可
入伙，特價四萬三千九百元。



周湘嘉奇腦能記前事

周湘嘉，清浦田人，字鳴伊，號莘野，善繪墨竹，但頗自珍，等閒不與人，任出重幣，亦不願售，惟其東坡癖，喜啖荔枝，小販輩過其門，韓起必盡啖荔枝，因貧，必無資償值，小販乃出紙帛，索其畫竹，韓起遂不能不允，此亦趣人趣事歟？

老周狗照唔在介紹

周姓為最古大族，代有能人，以「完」



大官原是飛簷走壁大盜

作者這一回故事的寓意有三：第一，廣泛地諷刺賊即是官，官即是賊的關係，以見凡做官的少有好人；第二，諷刺清末捐納大亂。仕途艱難，只要化錢，就是大賊也可以買個官來做；第三，反映太平天國戰爭後，清政府大力宣傳甚麼「同治中興」的太平好日子。其實是社會極度的不安寧。

所謂並非虛構，當然吳氏也有所本

武昌，曾親見一見吳史作劇盜者，關於此臬司，直是每下愈況，可發一噱。此車聞諸將無一，云確是事實，非虛構者。按：「怪現狀」早年的通行本，皆有評語，近四十年翻印的，已把評語全部刪去。

福建漳州府龍溪縣富室，時失珠寶

重物，案久不能破，官嚴比，捕役患之，遂精幹人，分路緝捕，並於大戶人家，代為巡察。三更後，忽有持燈者，衣短黑衣，外圍一藍色袍，過一井內，以袍覆之。役於暗處步其後，至高牆下，飛騰而上。

▲賀卡城至德堂宗親會春宴聯歡
卡技利國民黨分部

▲賀卡城至德堂宗親會春宴聯歡
卡技利國民黨分部

▲賀卡城至德堂宗親會春宴聯歡
卡技利國民黨分部

▲賀卡城至德堂宗親會春宴聯歡
卡技利國民黨分部

▲賀卡城至德堂宗親會春宴聯歡
卡技利國民黨分部

創造一個更美好的辦法 來改進我們工作的情况

我們相信加拿大是一個最好的生活和工作的地方，它不是最完美的。因為時間在變，人的需要和希望也在變。有很多方面我們可以一起合作來改變它——在保健和工作安全方面——在工作環境的質素方面——在勞資商談方面——在郵員工作意外方面。這就是為什麼聯邦政府提出以下一系列的新措施：

- 在改進工作環境方面
 - 新的全國工作安全計劃及保健中心
 - 新的全國工作生活質素中心
 - 擴大輔導中心
 - 好的工業關係實踐條例
 - 增加保障非工會勞工
 - 設立勞方資方聯合安全及保健小組
- 在改進聯合談判方面
 - 鼓吹更廣泛的談判……商談的聯合……減少片面的談判
 - 改進各類註冊的過情，管理類型的投訴
 - 改進集合，斡旋及施法之服務
- 在改進勞資關係方面
 - 促進教育措施及機會，培養工人技能及勞資關係方面的知識
 - 設立一個新的談判中心



For further information write to: The Honourable John Munro, Minister of Labour, House of Commons, Ottawa.

Labour Canada Travail Canada

你和你的勞工處……一起創造更美好的將來

Labour Canada and You... Working toward a Better Way

八睡房屋出賣

位於 Kingsway & Eglar，并有親親聯房組，兩個浴室，近學校與交通，取價約七萬元，下午五時後電話 929-2272

中西餐館生意出賣

有會議廳，位於第三號公路，工藝區，六十個座位，三層樓宇，可能修改為住宅或拍文，有少許新用具，最適合家庭式經營，有部份樓宇已租出，取價六萬五千元，或最近接洽。致函：Traveller Cafe, Box 40 Greenwood, B.C. 或電話 445-6767

三年新入息仔屋自賣

週末開放(二時至五時) 1125-1129 E. 14 (近乃街) 近學校，地闊 49.5 X 127 呎，現有自住(共九百多呎，三組合) 屋主自住(四睡房二廁) 共一千二百方呎 取價十三萬五千元，首期四萬元。電話：八七四、八七六、四

如搬遷

有處住，各樣俱備，十分抵買，銀期有商量，可用屋交換，良機勿失。電話：(403) 365-3960

土庫出租

四十一街近乃磨兩大房廚廁齊齊有意者請電三三一、三九四七

中心地點實業出賣

位於 Haney 市鎮，穩固角頭商店，在回兵會樓對面，地面層三千方呎，闊大兩睡房組在樓上。實業則為 C-3。地段 80 X 40 呎，購買此間實業角頭實業，樓宇，生意及架生僅取定銀壹萬五千元。另點貨約壹萬五千元。欲知詳情請電：Josef Erkmann 467-3881. Res: 463-6090. H. L. Waddell & Associates Ltd. Realty World Member Broker

高尙住宅出賣

星期日開放 49 街西七二一號六睡房全部地毯土庫設備上乘全地闊六十四尺長一二八尺近學校巴士取價十四萬九千元電話 733-9625

土庫出租

一大廳一房浴廁齊交通方便近街近舖街合夫婦電三二七一六二四〇

新屋全層土庫出租

兩房一廳全部地毯，適合家庭或學生交通方便電話三二四、四二八二接洽

馬和記大小工程

裝修油漆水電廁所浴地庫開格 電話：二五三、四八八七

屋主平賣五首期開放

四萬三千九，四睡房，另土庫兩睡房，現租出 1925 Charles St. 電 879-6065

乃磨埠華人浸信會

主日崇拜：上午十一時正 地點：1650 Waddington Rd. Nanaimo, B.C. 歡迎參加聚會 牧師：張天存敬約

玻璃屋

適合 Green House 地段 地點適中沿 King George Highway 素利區 共三畝半地 地主願意：

1. 合股創作農業生意
 2. 或將全部地皮出租
- 有意者請撥電話 Tel. 321-8770 向梁亞度君接洽

特大新屋出售 歡迎舊屋換新屋

43 Dieppe Place Vancouver 兩層共三千二百呎，前面公園風景優美，建築堅固，鋁質外牆，永遠不用打理，間格實用週末三時至六時開放。開價九萬五千元正。 6029 Inverness 近 Knight 四十五街，地大 80 X 120 向未動工可為閣下專人設計價錢特別優待。

便宜屋出售

3882 E. 2nd 只售四萬二千元正。

請華友注意

你們在美步利珠 (Maple Ridge) 有房出賣嗎？抑或想買一間屋嗎？有關這個問題，請來本公司商量一切，歡迎為你們服務，歷史悠久，信用可靠，辦事妥善。

拉地級地產公司 Wall & Redekop Realty Ltd. 22325 Lougheed Hwy Maple Ridge (Haney) Phone 463-8134 or 526-6333

司公限有業建樑棟 造營宅住新科專 Post & Beam Construction Ltd. 101 1644 W. Boradway Van., 九至五時：733-7111 其他時間：261-3483

